Porównanie tłumaczeń Liczb 3:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Każ zbliżyć się plemieniu Lewiego i postaw je przed obliczem Aarona, kapłana, aby mu usługiwali |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Sprowadź plemię Lewiego, postaw je przed obliczem kapłana Aarona i przekaż mu je do usług. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Każ się zbliżyć pokoleniu Lewiego i postaw ich przed kapłanem Aaronem, aby mu służyli; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Każ przystąpić pokoleniu Lewiego, a postaw je przed Aaronem kapłanem, aby mu służyli, |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Przywiedź pokolenie Lewi i postaw przed oczyma Aarona kapłana, aby mu służyli |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Każ się zbliżyć pokoleniu Lewiego i postaw [je] przed kapłanem Aaronem; niechaj mu służą. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Każ zbliżyć się plemieniu Lewiego i stanąć przed Aaronem, kapłanem, aby mu usługiwali |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Każ, aby plemię Lewiego wystąpiło i stanęło przed kapłanem Aaronem, aby mu posługiwało |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | „Każ wystąpić plemieniu Lewitów i postaw ich przed kapłanem Aaronem, aby mu służyli. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | - Wydziel [spośród innych] pokolenie Lewiego i oddaj je pod władzę kapłana Aarona; niech mu służą. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Przybliż plemię Lewiego i postaw ich przed Aharonem kohenem, aby mu służyli, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Візьми племя Левія, і поставиш їх перед Аароном священиком, і служитимуть йому |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Przyprowadź pokolenie Lewiego i ustaw je przed obliczem Ahrona, aby mu usługiwali. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ”Przyprowadź plemię Lewiego i postaw ich przed kapłanem Aaronem, i będą mu usługiwać. |